



National Defence
National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario K1A 0K2

Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario) K1A 0K2



AMENDMENT REQUEST FOR PROPOSAL MODIFICATION DEMANDE DE PROPOSITION

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11 rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Or By/Ou par Fax To/A : (819) 997-9776

Proposal to National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté le Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaries

**THIS DOCUMENT DOES NOT CONTAIN
ANY SECURITY REQUIREMENT**

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Telephone No. - no de téléphone:
Procurement Business Number (PBN) :
numéro d'entreprise
d'approvisionnement (NEA) :

Title/Titre ACHAT D'ARTICLES POUR L'AÉRONEF CC130 HERCULES		Date / Date 28 février 2017
Solicitation No – N° de l'invitation W8485-174246	Amendment No. / No de N° la modification 001	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Department of National Defence National Defence Headquarters Nationale MGen George R Pearkes Bldg 101 Colonel By Drive Ottawa, ON K1A 0K2 Attn: DAP 4-3-2 nathalie.lafortune@forces.gc.ca		
Ministère de la Défense Nationale Quartier-General de la Défense Nationale Edifice Mgen George R Pearkes 101 Promenade du Colonel By Ottawa, ON K1A 0K2 A l'attention de: DAP 4-3-2 nathalie.lafortune@forces.gc.ca		
Telephone No. – N° de téléphone 819-939-4470		FAX No – N° de fax
Destination of Goods and Services – Destination des biens et services : See Herein / Voir aux présentes		
Instructions / Instructions : Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item. Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.		
Delivery required - Livraison exigée On or before 03 April 2017 / d'ici le 03 avril 2017		Delivery offered - Livraison proposée
Bidder/Vendor Name and Address – Raison social et adresse du soumissionnaire/fournisseur		
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur caractère d'imprimerie) Name/Nom _____ Title/Titre _____ Signature _____ Date _____		

MODIFICATION 001

À LA DEMANDE DE PROPOSITION (DP) – Numéro de référence PW-17-00767870

INVITATION NO W8485-174246

L'INVITATION PREND FIN : le mardi 21 mars 2017

HEURE DE FIN ET FUSEAU HORAIRE : 14 h heure avancée de l'Est

TITRE : ACHAT D'ARTICLES POUR L'AÉRONEF CC130 HERCULES

À tous les soumissionnaires :

L'objectif de l'Amendement 001 à la DP est de donner effet aux dispositions suivantes :

A. Modifier l'invitation en conséquence.

À la page 36 de 48, l'Annexe A – Énoncé des besoins, supprimez en entier et insérez le suivant :

ANNEXE A ÉNONCÉ DES BESOINS

1.0 LISTE DÉTAILLÉE D'ARTICLE

L'entrepreneur doit fournir les articles suivants :

Article	Description	Unité de distribution	Quantité ferme	Adresse de d'expédition	Adresse de facturation
1	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-472-5670 No. de pièce : AE712936-13 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008-030/SF-001 MARCHANDISE CONTROLLÉE	CHAQUE	10	25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT NT 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Département Défense Nationale 25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT CP 4000, SUCC "K" Montreal, QC H1N 2E9 CANADA ATTN: Section Comptes payable W1941

2	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-472-5733 No. de pièce : AE712936-20 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008-030/SF- 001 MARCHANDISE CONTROLLÉE	CHAQUE	10	25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT NT 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Département Défense Nationale 25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT CP 4000, SUCC "K" Montreal, QC H1N 2E9 CANADA ATTN: Section Comptes payable W1941
3	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-472-5739 No. de pièce : AE712936-23 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008-030/SF- 001 MARCHANDISE CONTROLLÉE	CHAQUE	10	25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT NT 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Département Défense Nationale 25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT CP 4000, SUCC "K" Montreal, QC H1N 2E9 CANADA ATTN: Section Comptes payable W1941
4	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-472-6036 No. de pièce : AE712936-5 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008-030/SF- 001 MARCHANDISE CONTROLLÉE	CHAQUE	10	25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT NT 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Département Défense Nationale 25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT CP 4000, SUCC "K" Montreal, QC H1N 2E9 CANADA ATTN: Section Comptes payable W1941

5	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-473-5764 No. de pièce : AE712936-6 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008-030/SF- 001 MARCHANDISE CONTROLLÉE	CHAQUE	10	25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Département Défense Nationale 25 DAFC DÉPÔT D'APPROVISIONNEMENT CP 4000, SUCC "K" Montreal, QC H1N 2E9 CANADA ATTN: Section Comptes payable W1941
---	---	--------	----	--	---

2.0 LIVRABLES

L'entrepreneur doit livrer les articles mentionnés ci-dessus le ou avant le *(sera compléter lors de l'attribution du contrat)*.

2.1 Livraison partielle

Si des expéditions partielles sont faites, des quantités proportionnées doivent être expédiées à chaque destination pour assurer la distribution égale et une provision adéquate pour chaque point.

2.2 Livraison accélérée

L'entrepreneur doit s'assurer que chaque effort sera fait pour améliorer la livraison sans aucun coût additionnel à Sa Majesté.

3.0 EXIGENCES PARTICULIÈRES

Rendez-vous de livraison

L'entrepreneur doit prendre des arrangements pour des rendez-vous pour la livraison en contactant la Section Dépôt Trafic. Le ministère de la Défense nationale se réserve le droit de refuser des livraisons sans arrangements antérieur. Les rendez-vous de livraison peuvent être arrangés par téléphone ou par télécopieur :

25 DAFC Dépôt d'approvisionnement
Montréal, Québec
Tél. : (514) 252-2777 poste 2363
Télécopieur : (514) 252-2568

À la page 39 de 48, **Demande de proposition – Réponse du soumissionnaire**, supprimez en entier et insérez le suivant :

Demande de proposition – Réponse du soumissionnaire

DEMANDE DE PROPOSITION - RÉPONSE DU SOUMISSIONNAIRE

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11 rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5

Or By/Ou par Fax To/A : (819) 997-9776

Proposal to National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the
Queen in right of Canada, in accordance
with the terms and conditions set out
herein, referred to herein or attached
hereto, the goods, services and
construction listed herein and on any
attached sheets at the price(s) set out.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à
Sa Majesté I Reine du chef du Canada, aux
conditions énoncées ou incluses par
référence dans la présente et aux annexes
ci-jointes, les biens, services et construction
énumérés ici sur toute feuille ci-annexée,
au(x) prix indiqués(s).

Comments - Commentaries

**THIS DOCUMENT DOES NOT CONTAIN A
ANY SECURITY REQUIREMENT/CE DOCUMENT NE
CONTIENT AUCUNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE
SÉCURITÉ**

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Telephone No. - no de téléphone:
Procurement Business Number (PBN) :
numéro d'entreprise
d'approvisionnement (NEA) :**

Title/Titre ACHAT D'ARTICLES POUR L'AÉRONEF CC130 HERCULES	
Solicitation No – N° de l'invitation W8485-174246	Date 28 février 2017
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 21 mars 2017	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Time EST / Heure avancée de l'est
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à : Department of National Defence Ministère de la Défense Nationale National Defence Headquarters Quartier-General de la Défense Nationale MGen George R Pearkes Bldg Edifice Mgen George R Pearkes 101 Colonel By Drive 101 Promenade du Colonel By Ottawa, ON K1A 0K2 Ottawa, ON K1A 0K2 Attn: DAP 4-3-2 A l'attention de: DAP 4-3-2 nathalie.Lafortune@forces.gc.ca nathalie.Lafortune@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone 819-939-4470	FAX No – N° de fax
Destination of Goods and Services – Destination des biens et services : See Herein / Voir aux présentes	
Instructions / Instructions : Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item. Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.	
Delivery required - Livraison exigée On or before On or before 03 April 2017 / d'ici le 03 avril 2017	Delivery offered - Livraison proposée
Bidder/Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du soumissionnaire/fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur caractère d'imprimerie) Name/Nom _____ Title/Titre _____ Signature _____ Date _____	

Afin de faciliter ou d'éviter toute erreur lors des évaluations des soumissions, le soumissionnaire doit compléter le document *Demande de proposition - réponse du soumissionnaire* au moyen d'un logiciel de traitement de texte ou autres moyens électroniques/tapés à la machine. Les soumissions écrites à la main ne sont pas acceptées. Le document *Demande de proposition - réponse du soumissionnaire* contient toutes les sections requises du soumissionnaire.

Une version Microsoft Word de l'*Appel d'offres - Réponse du Soumissionnaire* a été fournie. En cas d'une divergence entre les versions Word et PDF, le document PDF aura préséance.

Section I : Soumission technique

5.2 Pièces de rechange d'avion militaire – condition et attestation des articles finaux à livrer – A0300T (2015-07-03)

Grille des articles finaux à livrer

Les soumissionnaires doivent indiquer le code OTAN des fabricants (COF) ou le code CAGE (Commercial and Government Entity) de l'entreprise industrielle, dans la catégorie correspondante de la grille. Si par exemple un soumissionnaire propose des articles de la catégorie 1, il doit indiquer le COF de cette catégorie, conformément à l'exemple ci-après. Les soumissionnaires peuvent se servir d'annexes au besoin pour compléter la description prévue dans la catégorie 3.

Article	Catégorie 1 Matériel neuf	Catégorie 1 Nouveau matériel excédentaire	Catégorie 3 Autre état
Exemple	COF : ABC12 Nom : TPSGC		
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

5.3 Pièces de rechange d'avion militaire – substituts et traçabilité – A0301T (2007-05-25)

Si le soumissionnaire propose de fournir une pièce avec un numéro de pièce, un COF ou code CAGE différent, le soumissionnaire **doit fournir** l'avis de substitution suivant dûment complété.

Avis de substitution

1. Numéro d'article : 1
2. Données techniques originales (désignées ci-après)
 - a. Numéro de pièce : AE712936-13
 - b. COF ou code CAGE : 00624
 - c. Autres GSIN : 4720-01-472-5670

3. Changements proposés
 - a. Numéro de pièce _____
 - b. COF ou code CAGE _____
 - c. Autres _____

4. Motif du changement/données justificatives :

Avis de substitution

1. Numéro d'article : 2
2. Données techniques originales (désignées ci-après)
 - a. Numéro de pièce : AE712936-20
 - b. COF ou code CAGE : 00624
 - c. Autres : GSIN : 4720-01-472-5733

3. Changements proposés
 - a. Numéro de pièce _____
 - b. COF ou code CAGE _____
 - c. Autres _____

4. Motif du changement/données justificatives :

Avis de substitution

1. Numéro d'article : 3
2. Données techniques originales (désignées ci-après)
 - a. Numéro de pièce : AE712936-23
 - b. COF ou code CAGE : 00624
 - c. Autres : GSIN : 4720-01-472-5739

3. Changements proposés
 - a. Numéro de pièce _____
 - b. COF ou code CAGE _____
 - c. Autres _____

4. Motif du changement/données justificatives :

Avis de substitution

1. Numéro d'article : 4
2. Données techniques originales (désignées ci-après)
 - a. Numéro de pièce : AE712936-5
 - b. COF ou code CAGE : 00624
 - c. Autres : GSIN : 4720-01-472-6036

3. Changements proposés
 - a. Numéro de pièce _____
 - b. COF ou code CAGE _____
 - c. Autres _____

4. Motif du changement/données justificatives :

Avis de substitution

1. Numéro d'article : 5
2. Données techniques originales (désignées ci-après)
 - a. Numéro de pièce : AE712936-6
 - b. COF ou code CAGE : 00624
 - c. Autres : GSIN : 4720-01-473-5764

3. Changements proposés
 - a. Numéro de pièce _____
 - b. COF ou code CAGE _____
 - c. Autres _____

4. Motif du changement/données justificatives :

Le soumissionnaire est prié de noter que la disponibilité et la conservation des registres du fabricant constituant la preuve d'origine seront des exigences du contrat subséquent.

Section II : Soumission financière

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3 BARÈME DE PRIX

1. Le soumissionnaire doit compléter ce barème de prix et l'inclure dans sa soumission financière. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.
2. Le soumissionnaire doit proposer des prix unitaires fermes, tout compris, FAB destination, les droits de douane et les taxes d'accise canadiens compris, et les taxes applicables exclues. Les soumissions seront évaluées sur une base FAB destination.
3. Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.
4. Pour les fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires qui ont une adresse au Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis au Canada, et les soumissionnaires qui ont une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis à l'étranger selon la Clause du Guide des CCUA A0222T (2014-06-26).

Article	Description	Date de livraison proposée du soumissionnaire	Adresse d'expédition	Unité de distribution	Quantité ferme	Prix unitaire ferme, tout compris, FAB Destination	Coût total de l'article
1	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-472-5670 No. de pièce : AE712936-13 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008-030/SF-001 MARCHANDISE CONTROLLÉE		25 DAFC SECTION RÉCEPTION 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Chaque	10		

2	<p>TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE</p> <p>GSIN : 4720-01-472-5733</p> <p>No. de pièce : AE712936-20</p> <p>COF/CAGE : 00624</p> <p>ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q</p> <p>Packaging: D-LM-008-030/SF-001</p> <p>MARCHANDISE CONTROLLÉE</p>		<p>25 DAFC SECTION RÉCEPTION</p> <p>25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9</p>	Chaque	10		
3	<p>TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE</p> <p>GSIN : 4720-01-472-5739</p> <p>No. de pièce : AE712936-23</p> <p>COF/CAGE : 00624</p> <p>ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q</p> <p>Packaging: D-LM-008-030/SF-001</p> <p>MARCHANDISE CONTROLLÉE</p>		<p>25 DAFC SECTION RÉCEPTION</p> <p>25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9</p>	Chaque	10		

4	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-472- 6036 No. de pièce : AE712936-5 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008- 030/SF-001 MARCHANDISE CONTROLLÉE		25 DAFC SECTION RÉCEPTION 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Chaque	10		
5	TUYAUTERIE NON METALLIQUE, FLEXIBLE GSIN : 4720-01-473- 5764 No. de pièce : AE712936-6 COF/CAGE : 00624 ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE : QAC Q Packaging: D-LM-008- 030/SF-001 MARCHANDISE CONTROLLÉE		25 DAFC SECTION RÉCEPTION 25 DAFC 6363 rue Notre Dame est, Montreal, QC Canada H1N 2E9	Chaque	10		
TOTAL (FAB DESTINATION; DROIT DE LIVRAISON PAYÉ; ET FRAIS DE TRANSPORT INCLUS) _____ \$							
Taxes applicables		Insérer comme			TPS: _____ \$ TVH: _____ \$ TVQ: _____ \$		

Section III : Attestations

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 5, ATTESTATIONS ADDITIONNELLES PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT

1. Disposition relatives à l'intégrité – Liste de noms

Dénomination complète de l'entreprise / Complete Legal Name of Company	
Adresse de l'entreprise/Company's address	
NEA de l'entreprise/Company's PBN number	
Numéro de la transaction/ Transaction number	
Liste de pré-qualification/Pre-Qualification List	
Valeur de la transaction (\$) /Transaction Value (\$) PLUS DE 25,000.00\$ (taxes incluses)/ OVER \$25,000.00 (including taxes)	
<input type="checkbox"/> OUI / YES <input type="checkbox"/> NON / NO	
Membres du conseil d'administration (Utilisez le format - Prénom Nom) Board of Directors (Use format - first name last name) Ou mettre la liste en pièce-jointe/Or put the list as an attachment	
1. Membre / Director	
2. Membre / Director	
3. Membre / Director	
4. Membre / Director	
5. Membre / Director	
6. Membre / Director	
7. Membre / Director	
8. Membre / Director	
9. Membre / Director	
10. Membre / Director	
Autres Membres/ Other members:	
Commentaires / Comments:	

Section IV : Inscription au Programme des marchandises contrôlées
(le cas échéant)

Numéro d'inscription du soumissionnaire : _____

Date d'expiration (jj/mm/aa) : _____

Section V : Renseignements supplémentaires
(le cas échéant)

**FIN DE LA MODIFICATION 001
DEMANDE DE PROPOSTION # W8485-174246**